



# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST



Publiée mensuellement par la

## **GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

### **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7 à 15
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	16
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	17 à 18
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	19 à 25

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

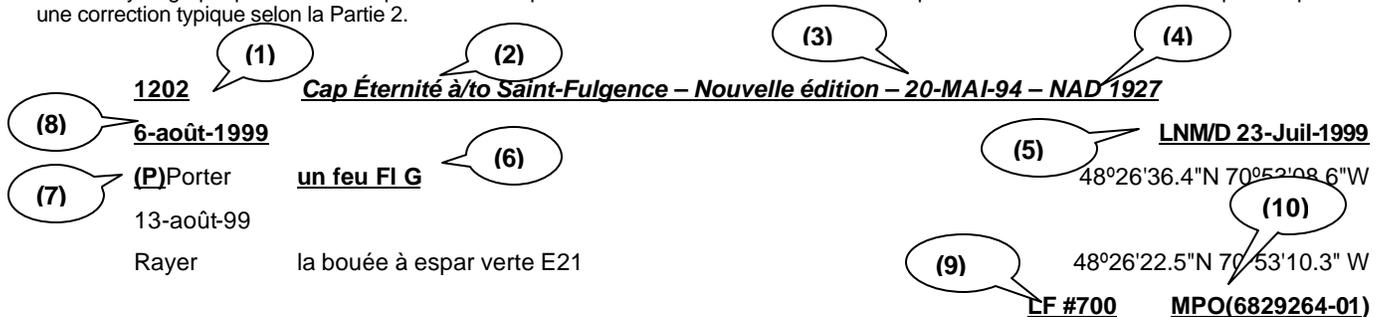
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNWD ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçus par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential information on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment information / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

# Canada

## Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### RENOUVELLEMENT / CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

**Je désire continuer de recevoir la version papier**

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

***N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette  
ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***

## INDEX

<b>PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2005. ....</b>		<b>16</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....</b>		<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA. ....</b>		<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....</b>		<b>2</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....</b>		<b>2</b>
<b>*503</b>	<b>LAC ST. CLAIR - CHENAL ST. CLAIR - FEU NOUVEAU.....</b>	<b>6</b>
<b>*504</b>	<b>LAC SUPÉRIEUR ÎLE CARIBOU- RACON SUPPRIMÉ. ....</b>	<b>6</b>
<b>*505</b>	<b>NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - DANIELS HEAD - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ. ....</b>	<b>6</b>
<b>*502</b>	<b>NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - PORT D'HALIFAX - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ. ....</b>	<b>6</b>
<b>*507</b>	<b>PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2005.....</b>	<b>3</b>
<b>*501</b>	<b>RIVIÈRE ST.MARYS - RÉCIFS GROS CAP- RACON SUPPRIMÉ. ....</b>	<b>6</b>
<b>*510</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....</b>	<b>2</b>
<b>*506</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....</b>	<b>5</b>
<b>*509</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES .....</b>	<b>2</b>
<b>*511</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....</b>	<b>3</b>

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1435	7	4595	12		
1439	7	4596	12		
1512	2	4619	12		
1550	7	4682	12,13		
2028	7	4724	13		
2067	7	4725	13		
2077	7	4728	13		
L/C 2100	8	4865	13		
L/C 2121	8	4886	13,14		
L/C 2122	8	4921	14		
2202	8	6022	2		
2203	8,9	6249	14		
2226	9	6259	14		
L/C 2228	9	6263	14		
2241	9	8006	15		
2283	9				
L/C 2300	9				
2310	10				
4010	10				
4011	10				
4012	10				
4202	10				
4210	10				
L/C 4230	10,11				
4236	11				
4241	11				
L/C 4242	11				
4243	11,12				
4429	12				
4587	12				

**PARTIE 1 – Édition 05/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) fournit des cartes marines au public en vue de maintenir un niveau de service qui assure la sécurité de la navigation tout en maintenant les coûts à un niveau raisonnable. Un nombre de cartes papier du SHC sont maintenant imprimées à l'aide de la technologie d'impression sur demande (ISD). Les clients ont peut-être constaté des différences par rapport aux cartes lithographiques. Même si les cartes ISD ne sont pas aussi résistantes que les cartes lithographiques pour le moment, cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes plus efficacement tout en y ajoutant de nouveaux renseignements importants qui améliorent leur contenu. Le coût de production est aussi maintenu à un niveau raisonnable. La sécurité de la navigation n'est pas touchée si les cartes sont utilisées avec soin.

La technologie d'ISD permet au client d'avoir des cartes à jour sans correction manuelle ni annexe graphique. Elle garantit au client qu'une carte ne sera jamais épuisée. Par conséquent, le navigateur pourra toujours acheter une carte à jour. En cas d'urgence nationale, beaucoup de cartes pourraient être fournies en peu de temps. Ces avantages ont amélioré la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la protection de la propriété commerciale.

Le SHC recommande à ses clients de manipuler les cartes ISD plus délicatement que les cartes lithographiques tout en évitant de renverser du liquide sur les cartes. Même si les cartes sont recouvertes d'un enduit, l'information essentielle (noir) devrait demeurer. Au moment de l'achat, la carte ISD sera à jour. Les cartes ISD sont également imprimées sur du papier plus blanc que le papier utilisé dans le passé et, par conséquent, les marques de crayon résiduelles peuvent être plus apparentes. Il importe donc de ne pas appuyer trop fort sur votre crayon. Selon les tests effectués par le SHC, les meilleurs résultats sont obtenus avec une gomme à effacer jaune de forme cubique (Indian gum eraser); celle-ci est aussi convenable aux cartes lithographiques.

Malgré les améliorations constantes faites par le SHC envers les processus d'impression et de distribution, vous pouvez vous attendre à ce que la qualité du papier demeure la même pour environ 2 ans. De plus, la technologie devrait s'améliorer et devenir moins dispendieuse dans les prochaines années. Éventuellement, le SHC pourra grâce aux cartes ISD explorer de nouveaux modèles d'entreprise avec le secteur privé. Par exemple, l'impression pourrait se faire chez les dépositaires au lieu de SHC.

Le SHC s'adapte aux nouvelles réalités et tient à assurer à ses clients qu'il utilise efficacement ses ressources pour diffuser l'information essentielle en matière de sécurité maritime. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du SHC à [www.cartes.gc.ca](http://www.cartes.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@df-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@df-mpo.gc.ca)

**PARTIE 1 – Édition 05/2005  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**\*509**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1512	Ottawa to/à Smiths Falls	1:20000	04-MAR-2005	3	\$23.00
6022	Lake Rosseau and/et Lake Joseph	1:25000	04-MAR-2005	3	\$28.00

**\*510**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**

**B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
<b>NUMERO CEN S-57</b>	
CA470005	North Pender Island to/à Thetis Island
CA470072	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour
CA470075	Race Rocks to/à D'Arcy Island
CA370141	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est
CA370145	Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud
CA470290	Finlayson Arm
CA570297	Roberts Bank

**PARTIE 1 – Édition 05/2005  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470365	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel (Part 1 of 2)
CA470366	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel (part 2 of 2)
CA370367	Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia (Western Portion, Part 1 of 2)
CA370368	Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia (Eastern Portion, Part 2 of 2)
CA370381	Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale (Part 1 of 2)
CA370382	Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale (Part 2 of 2)
CA476215	EpINETTE Point to Terrington Basin
CA579069	Baie de Port-Daniel
CA579070	Quai / Wharf Port-Daniel-Est

\*511

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**

**B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5**

**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**

**Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES		
<b>Carte nouvelle</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
2242R/M	Giants Tomb Island to Franklin Island	07-JAN-2005	Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
2026R/M	Lake Scugog and/et Scugog River	06-AOUT-2004	Voir Note 2
2313R/M	Black Bay	29-OCT-2004	Voir Note 2
3440R/M	Race Rocks to/à D'Arcy Island	01-JUIL-2005	Voir Note 2
3441R/M	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel	01-JUIL-2005	Voir Note 2
3442R/M	North Pender Island to/à Thetis Island	01-JUIL-2005	Voir Note 2
3461R/M	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est	01-JUIL-2005	Voir Note 2
3462R/M	Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia	01-JUIL-2005	Voir Note 2
3463R/M	Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud	01-JUIL-2005	Voir Note 2
3481R/M	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour	01-JUIL-2005	Voir Note 2
3492R/M	Roberts Bank	01-JUIL-2005	Voir Note 2

\*507

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2005**

**Page A9A-1**

**Insérer l'Avis suivant:**

**9A ZONE À ACCÈS RESTREINT DELTAPORT**

La *Loi sur la protection des eaux navigables* (LPEN) est une loi fédérale qui a pour but de préserver le droit public de navigation. Aux termes de cette loi, l'autorisation du Ministre fédéral des Transports est requise pour construire, implanter ou maintenir quelqu'ouvrage que ce soit, dans, sur, au-dessus, en-dessous ou en travers des eaux navigables. La Division de la protection des eaux navigables, qui est une direction de Transport Canada - Secteur maritime, est chargée d'administrer la LPEN.

**PARTIE 1 – Édition 05/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**Engins de pêche commerciale**  
**« Flotteurs utilisés pour les casiers à crabes »**

Il est interdit de placer des flotteurs utilisés pour les casiers à crabes à l'intérieur de la zone décrite ci-dessous et représentée sur la carte ci-jointe\*. La zone à accès restreint est strictement réservée à la navigation.

Les flotteurs signalant la présence d'engins de pêche doivent avoir les dimensions et porter les marques prévues par les règlements applicables. Les engins de pêche immergés doivent être liés à des flotteurs de taille suffisante pour qu'ils ne se trouvent pas submergés sous l'effet de la marée ou des changements de courant.

Tout casier à crabes placé dans la zone à accès restreint indiquée sur la carte ci-jointe\* sera retiré en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*.

Les pêcheurs de crabe sont priés de songer, lorsqu'ils placent leurs engins en dehors de la zone à accès restreint, aux conséquences que cela pourrait avoir pour la navigation.

**Information sur la « zone à accès restreint » de Deltaport**

**But:**

Garantir la sécurité des abords de Deltaport pour les navires de haute mer et les remorqueurs, en limitant le placement de casiers à crabes dans la zone indiquée sur la carte ci-jointe\*. Veuillez noter que cette restriction s'applique à tous les casiers à crabes commerciaux.

**Description de la « zone à accès restreint »**

La zone à accès restreint comprend le bassin d'évitage adjacent au terminal à conteneurs et les chenaux d'approche des quais à charbon, conformément à la carte ci-jointe\* et à la définition ci-dessous. Le niveau de référence des coordonnées est NAD 83.

**Coordonnées de la zone à accès restreint**

À partir de l'extrémité de rive du bassin d'évitage

Les eaux comprises dans la zone qui commence à

49° 01'22"-123° 08'59", puis s'étend à

49° 01'16"-123° 08'44", puis s'étend à

49° 00'52.93"-123° 08'38.3", puis s'étend à

49° 00'29.9"-123° 09'12.73", puis s'étend à

48° 59'37"-123° 10'03", puis s'étend à

49° 00'47"-123° 10'40", puis s'étend à

49° 00'35.85"-123° 09'48.78", puis, le long de la digue et du rivage de Deltaport, revient au point de départ.

**Liste de contacts**

**En cas « d'urgence maritime », contacter la radio de la Garde côtière canadienne sur VHF 16, ou, s'il n'y a pas urgence, les Services de communications et trafic maritimes au 604-666-6012.**

Pour les questions concernant la navigation, contacter la Division de la protection des eaux navigables, Transport Canada-Secteur maritime, au 604-775-8867.

Pour les questions concernant les pêches et les infractions connexes, contacter le bureau local de Pêches et Océans Canada à Steveston, au 604-664-9250 pendant les heures de travail normales ou au 604-666-3500 en dehors des heures de travail normales.

Pour les questions concernant la sécurité des bateaux, contacter le Bureau de la sécurité nautique de la Garde côtière canadienne au 250-480-2792.

\* La carte sera publiée dans l'Édition Annuelle des Avis aux navigateurs de 2006.

**PARTIE 1 – Édition 05/2005  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**Page A10-3**

Modifier le paragraphe .4 pour lire comme il suit:

La zone d'exclusion (ZENC) est délimitée comme suit:

Une ligne tracée à partir de:

54°00'00" N 136°17'00" W jusqu'à  
51°05'00" N 132°30'00" W jusqu'à  
48°32'00" N 126°30'00" W jusqu'à  
48°32'00" N 125°09'00" W jusqu'à

\*506

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.**

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176030	4001	Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Détroit de Belle Isle
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA373294	2242	Giant's Tomb Island to/à Franklin Island
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376018	4243	Tusket Islands to/à Cape St. Marys
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376106	4844	Cape Pine to/à Renews Harbour
CA376109	4234	Country Island to/à Barren Island
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376164	4625	Burin Peninsula to/à Saint-Pierre
CA376166	4626	Saint-Pierre and/et Miquelon (France)
CA376167	4363	Cape Smokey to/à St. Paul Island
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA376212	5143	Lake Melville

**PARTIE 1 – Édition 05/2005  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA376295	4374	Red Point to/à Guyon Island
CA376303	4375	Guyon Island to/à Flint Island
CA473279	2110	Long Point Bay
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476279	4530	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est
CA476285	4306	Canso Lock to St.Georges Bay/Écluse de Canso à St.Georges Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/Feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/Feuille III (South/sud)
CA573003	2067	Hamilton Harbour
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA573150	2207-4	Little Current to/à Clapperton Island
CA576008	4396	Digby
CA576123	4847	Foxtrap
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576225	4587	Mortier Bay
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA576282	4306	Canso Lock
CA576283	4306	Point Tupper to/à Ship Point
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

**\*502 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - PORT D'HALIFAX - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ.**

Référence: L'Avis 903(P)/2004 est annulé.

(F2005-016)

**\*505 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - DANIELS HEAD - SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ.**

Référence: L'Avis 909(P)/2004 est annulé.

(F2005-017)

**\*501 RIVIÈRE ST.MARYS - RÉCIFS GROS CAP - RACON SUPPRIMÉ.**

Référence: L'Avis 506(P)/2004 est annulé.

(D2005-032)

**\*503 LAC ST. CLAIR - CHENAL ST. CLAIR - FEU NOUVEAU.**

Référence: Ce renseignement s'applique à la carte des États-Unis 14853.

Le feu du pilier X38 FI R 4s 9m 4M (L.F. 724) a été établi par 42° 31' 34.5" N 82° 39' 14.7" W.

(B2005-016)

**\*504 LAC SUPÉRIEUR - ÎLE CARIBOU - RACON SUPPRIMÉ.**

Référence: L'Avis 508(P)/2004 est annulé.

(D2005-033)

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal A-B - Carte nouvelle- 15-DEC-1995 - NAD 1983**  
27-MAI-2005

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée 124

LNM/D. 20-AOÛT-2004  
44°46'00.5"N 075°24'35.0"W  
LF(295) MPO(6602359-01)

**1439 - Carleton Island to/au Charity Shoal - Nouvelle édition - 08-DEC-2000 - NAD 1983**  
27-MAI-2005

Porter une station d'embarquement de pilotes

LNM/D. 29-AVR-2005  
44°08'00.0"N 076°20'30.0"W  
MPO(6602360-01)

**1550 - Maclarens Landing à/to Chats Falls- Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**  
27-MAI-2005

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée KS1

LNM/D. 20-AOÛT-2004  
45°28'23.5"N 076°13'49.0"W  
(B2005009) MPO(6602319-01)

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée KS3

45°28'21.0"N 076°13'41.3"W  
(B2005010) MPO(6602320-01)

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée KS4

45°28'20.0"N 076°13'34.5"W  
(B2005011) MPO(6602321-01)

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée KS6

45°28'07.5"N 076°13'13.5"W  
(B2005012) MPO(6602322-01)

**2028 - Lake Simcoe - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983**  
27-MAI-2005

Modifier la légende QY pour lire FI vis-à-vis le feu

LNM/D. 01-AVR-2005  
44°26'45.0"N 079°12'48.0"W  
(D2005001) LF(1361) MPO(6602327-01)

**2067 - Hamilton Harbour - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - NAD 1983**  
20-MAI-2005

Rayer la sonde de 7.6m

LNM/D. 25-JUIN-2004  
43°17'01.0"N 079°47'51.9"W  
MPO(6602298-02)

Rayer la sonde de 7.6m

43°17'07.3"N 079°48'01.2"W  
MPO(6602298-04)

Rayer la sonde de 7.6m

43°17'32.7"N 079°48'12.2"W  
MPO(6602298-06)

Remplacer la profondeur de 4m par 8.8m

43°17'03.0"N 079°47'43.5"W  
MPO(6602298-01)

Porter une sonde de 8.9m

43°17'01.1"N 079°47'52.2"W  
MPO(6602298-03)

Porter une sonde de 11.5m

43°17'06.9"N 079°48'02.3"W  
MPO(6602298-05)

Porter une sonde de 8.2m

43°17'32.4"N 079°48'12.4"W  
MPO(6602298-07)

**2077 - Lake Ontario/Lac Ontario Western Portion/Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

20-MAI-2005

Modifier la légende FG 8m 5M pour lire FG 8m 5M (Priv) vis-à-vis le feu

LNM/D. 29-AVR-2005  
43°13'33.0"N 079°37'21.0"W  
(B2005014) LF(537.9) MPO(6602324-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2100 - Lake Erie/Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Porter une tour radio R Lts 42°40'10.7"N 081°11'06.1"W  
MPO(6602311-01)

27-MAI-2005 LNM/D. 20-MAI-2005  
Modifier la légende FI G pour lire FI G 5s 11m vis-à-vis le feu 42°39'18.6"N 081°12'48.3"W  
LF(588) MPO(6602358-01)

**L/C2121 - Long Point to/à Port Glasgow - Carte nouvelle- 18-DEC-1987 - NAD 1927**

20-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Porter une tour radio R Lts portant une élévation de 139 mètres 42°40'10.5"N 081°11'06.5"W  
MPO(6602311-01)

27-MAI-2005 LNM/D. 20-MAI-2005  
Modifier la légende FI G 9m pour lire FI G 5s 11m vis-à-vis le feu 42°39'18.4"N 081°12'48.7"W  
LF(588) MPO(6602358-01)

**L/C2122 - Pointe aux Pins to/à Point Pelee - Nouvelle édition - 05-JUIL-1991 - NAD 1927**

06-MAI-2005 LNM/D. 11-MARS-2005  
Modifier la légende ISO R 4s 16m 6M pour lire ISO R 4s 16m 8M vis-à-vis le feu 42°15'33.0"N 081°50'54.0"W  
LF(590) MPO(6602312-01)

**2202 - South Channel Amanda Island to/à Parry Sound - Feuille 4 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

06-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Remplacer la bouée cylindrique de contrôle lumineuse blanche FI Y, Priv par une bouée à espar de contrôle lumineuse blanche et orange FI Y, Priv 45°20'06.3"N 080°02'06.0"W  
(D2004183) LF(929) MPO(6602287-01)

**2202 - Parry Sound to/à Carling Rock - Feuille 4 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

06-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Porter une bouée à espar de tribord rouge, marquée CS24 45°19'27.4"N 080°14'10.4"W  
MPO(6602307-01)

**2202 - Parry Sound Harbour - Feuille 4 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - Aucune référence géographique**

06-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Remplacer la bouée cylindrique de contrôle lumineuse blanche FI Y, Priv par une bouée à espar de contrôle lumineuse blanche et orange FI Y, Priv 156½°, 925 pieds du coin Sud-Est de l'appontement public  
(D2004183) LF(929) MPO(6602287-01)

**2203 - Carling Rock to/à Twin Sisters Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-OCT-2004 - NAD 1983**

06-MAI-2005 LNM/D. 29-AVR-2005  
Modifier la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2284 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242 dans le cadre Sud de la carte par 45° 25' 27"N  
MPO(6602315-01)

**2203 - Parry Sound Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-OCT-2004 - NAD 1983**

06-MAI-2005 LNM/D. 29-AVR-2005  
Remplacer la bouée à espar de contrôle lumineuse blanche FI Y, Priv par une bouée à espar de contrôle lumineuse blanche et orange FI Y, Priv 158½°, 275 mètres du coin Sud-Est de l'appontement public  
(D2004183) LF(929) MPO(6602287-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2203 - Isle of Pines to/à Byng Inlet - Feuille 3 - Nouvelle édition - 01-OCT-2004 - NAD 1983**

06-MAI-2005		LNMD. 29-AVR-2005
Rayer	la balise d'alignement antérieure	45°44'01.3"N 080°39'26.5"W (D2004128) MPO(6602145-01)
Rayer	la balise d'alignement postérieure avec un alignement de route portant un azimut de 060°	060°, 560 mètres de la balise d'alignement antérieure (D2004129) MPO(6602145-02)
27-MAI-2005		LNMD. 06-MAI-2005
Rayer	l'épave dangereuse Rep (2002)	45°39'30.0"N 080°36'03.0"W MPO(6602303-01)
Remplacer	la profondeur de 7 pieds par 4 pieds	45°39'29.5"N 080°35'59.1"W MPO(6602303-02)
Porter	une profondeur de 3 pieds	45°39'30.0"N 080°36'00.3"W MPO(6602303-03)
Porter	une profondeur de 4 pieds	45°39'27.4"N 080°36'06.5"W MPO(6602303-04)

**2226 - Parry Sound Harbour - Nouvelle édition - 22-NOV-1991 - NAD 1927**

06-MAI-2005		LNMD. 02-AVR-2004
Remplacer	la bouée cylindrique de contrôle lumineuse blanche FI Y, Priv par une bouée à espar de contrôle lumineuse blanche et orange FI Y, Priv	45°20'06.0"N 080°02'06.0"W (D2004183) LF(929) MPO(6602287-01)

**L/C2228 - Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud) - Feuille 1 - Carte nouvelle - 16-FEV-1990 - NAD 1983**

27-MAI-2005		LNMD. 12-NOV-2004
Porter	une station d'embarquement de pilotes	43°06'24.0"N 082°24'15.0"W MPO(6602360-02)

**2241 - Port Severn to/à Christian Island - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

27-MAI-2005		LNMD. 16-JUIL-2004
Modifier	la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2289 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242	dans le cadre Nord de la carte par 80° 07' 30"W MPO(6602361-02)
Modifier	la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2289 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242	dans le cadre Ouest de la carte par 44° 57' 30"N MPO(6602361-03)

**2283 - Owen Sound to/à Giants Tomb Island - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

27-MAI-2005		LNMD. 19-NOV-2004
Modifier	la note Adjoining Chart/Carte adjacente 2289 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 2242	dans le cadre Nord de la carte par 80° 12' 30"W MPO(6602361-01)

**L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983**

27-MAI-2005		LNMD. 18-MARS-2005
Rayer	la balise répondeuse radar Racon vis-à-vis le feu	47°20'22.3"N 085°49'32.9"W (D2005-033) LF(1096.00) MPO(6602301-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2310 - Caribou Island to Michipicoten Island - Nouvelle édition - 03-JUIN-1946 - US Standard Datum**

27-MAI-2005 LNM/D. 21-JAN-2005  
Rayer la balise répondeuse radar Racon vis-à-vis le feu 47°20'23.0"N 085°49'32.0"W  
(D2005-033) LF(1096.00) MPO(6602301-01)

**4010 - Bay of Fundy / Baie de Fundy (Inner portion / partie intérieure) - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 10-DEC-2004  
Sur certains exemplaires.  
Rayer le feu "Fl 12s 71ft 6M" 45°28'22.3"N 064°51'05.8"W  
(F2004141) LF(163) MPO(6302297-01)

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**

06-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Rayer la bouée conique de tribord, rouge 43°20'04.0"N 065°58'45.9"W  
(F2004211) MPO(6302220-01)

Porter une bouée charpente, cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire, Q(3) 10s 43°20'33.0"N 065°58'30.0"W  
(F2004211) LF(290.2) MPO(6302220-02)

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

06-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Rayer la bouée conique de tribord, rouge 43°20'08.3"N 065°58'45.9"W  
(F2004211) MPO(6302220-01)

Porter une bouée charpente, cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire, Q(3) 10s 43°20'36.0"N 065°58'30.0"W  
(F2004211) LF(290.2) MPO(6302220-02)

**4202 - Halifax Harbour Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 30-AVR-2004  
Rayer la légende "Fog Sig 30s" vis-à-vis le feu 44°38'26.2"N 063°33'37.2"W  
(F2005016) LF(538) MPO(6302273-01)

**4202 - Ocean Terminals - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 30-AVR-2004  
Rayer la légende "Fog Sig 30s" vis-à-vis le feu 44°38'26.2"N 063°33'37.2"W  
(F2005016) LF(538) MPO(6302273-01)

**4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 25-FEV-2005  
Porter un feu FIR 43°35'53.4"N 065°46'55.6"W  
(F2005019) LF(299) MPO(6302276-01)

(T)Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NA5 43°25'27.6"N 065°39'17.3"W  
Cette bouée est mouillée temporairement.  
(F2005013T) LF(323.9) MPO(6302270-01)

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

06-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Rayer la bouée conique de tribord, rouge, marquée NK2 43°20'08.3"N 065°58'45.9"W  
(F2004211) MPO(6302220-01)

Porter une bouée charpente, cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire, Q(3) 10s, 43°20'26.9"N 065°58'43.4"W  
marquée NK  
(F2004211) LF(290.2) MPO(6302220-02)

20-MAI-2005 LNM/D. 06-MAI-2005

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un feu FIR 43°35'53.4"N 065°46'55.6"W  
(F2005019) LF(299) MPO(6302276-01)

27-MAI-2005 LNM/D. 20-MAI-2005  
Rayer le signal de brume "Fog Sig Occas" 43°26'39.4"N 065°35'05.9"W  
(F2005017) LF(329.4) MPO(6302274-01)

**4236 - Taylors Head to/à Shut-In Island - Nouvelle édition - 13-JUIL-2001 - NAD 1983**

06-MAI-2005 LNM/D. 08-OCT-2004  
Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, marquée HX2, par une bouée à  
espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée HX2 44°37'20.0"N 063°16'14.0"W  
(F2005001) LF(563.2) MPO(6302230-01)

**4241 - Lockport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 25-FEV-2005  
(T)Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NA5 43°25'27.6"N 065°39'17.3"W  
Cette bouée est mouillée temporairement.  
(F2005013T) LF(323.9) MPO(6302270-01)

27-MAI-2005 LNM/D. 25-FEV-2005  
Rayer le signal de brume "Fog Sig (Occas)" 43°26'39.4"N 065°35'05.9"W  
(F2005017) LF(329.4) MPO(6302274-01)

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

06-MAI-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Rayer la bouée conique de tribord, rouge, marquée NK2 43°20'08.3"N 065°58'45.9"W  
(F2004211) MPO(6302220-01)

Porter une bouée charpente, cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire, Q(3) 10s,  
marquée NK 43°20'26.9"N 065°58'43.4"W  
(F2004211) LF(290.2) MPO(6302220-02)

20-MAI-2005 LNM/D. 06-MAI-2005  
Porter un feu FIR 43°35'53.4"N 065°46'55.6"W  
(F2005019) LF(299) MPO(6302276-01)

(T)Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NA5 43°25'27.6"N 065°39'17.3"W  
Cette bouée est mouillée temporairement.  
(F2005013T) LF(323.9) MPO(6302270-01)

27-MAI-2005 LNM/D. 20-MAI-2005  
Rayer le signal de brume "Fog Sig (Occas)" 43°26'39.4"N 065°35'05.9"W  
(F2005017) LF(329.4) MPO(6302274-01)

**4243 - Tusket Islands to/à Cape St. Marys - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

06-MAI-2005 LNM/D. 04-MARS-2005  
Remplacer la bouée charpente de bâbord, verte, marquée E3, par une bouée à espar de  
bâbord, lumineuse verte, FIG, marquée E3 43°44'54.3"N 066°06'04.0"W  
(F2004222) LF(271.3) MPO(6302225-01)

Remplacer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée EA1, par une bouée cylindrique  
de bâbord, lumineuse verte, FIG, marquée EA1 43°43'09.3"N 066°07'34.5"W  
(F2004223) LF(272.23) MPO(6302226-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée E8 par une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée E8 43°45'05.3"N 066°05'17.0"W  
(F2004225) LF(271.8) MPO(6302228-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord, verte, marquée E11, par une bouée à espar de bâbord, lumineuse verte, FIG, marquée E11 43°45'18.3"N 066°05'08.5"W  
(F2005011) LF(272.11) MPO(6302241-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée E13/15 43°45'41.5"N 066°05'28.3"W  
(F2004224) MPO(6302227-01)

**4429 - Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches - Nouvelle édition - 04-OCT-2002 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 01-OCT-2004  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 50°14'50.0"N 063°36'00.0"W  
MPO(6406909-01)

**Annexe graphique téléchargement - <http://chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/patches/4429>**

**4587 - Mortier Bay - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 31-OCT-2003  
Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée PM6 de 47°10'28.0"N 055°08'05.0"W  
à 47°10'28.0"N 055°08'02.9"W  
(N2005023) LF(63.52) MPO(6302311-01)

**4595 - Bay of Exploits Sheet/Feuille I (North-Nord) - Nouvelle édition - 04-JUIL-2003 - NAD 1983**

20-MAI-2005  
Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée DBE4 de 49°21'28.0"N 055°04'40.0"W  
à 49°21'24.8"N 055°04'42.7"W  
(N2005009) LF(352.6) MPO(6302268-01)

**4596 - Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre) - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 10-DEC-2004  
Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée DBE4 de 49°21'28.0"N 055°04'40.0"W  
à 49°21'24.8"N 055°04'42.7"W  
(N2005009) LF(352.6) MPO(6302268-01)

**4619 - Presque Harbour to/à Bar Haven Island and/et Paradise Sound - Nouvelle édition - 20-NOV-1998 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 04-OCT-2002  
Rayer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée PV1 47°28'18.0"N 054°23'33.0"W  
(N2001031) LF(49.41) MPO(6829514-01)

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée PV2 par une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée PV2 47°28'18.9"N 054°23'28.8"W  
(N2001032) LF(49.42) MPO(6829525-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée PV1 47°28'21.0"N 054°23'33.6"W  
(N2001031) LF(49.41) MPO(6829514-02)

**4682 - Larkin Point to/à Cape Anguille- Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983**

27-MAI-2005 Porter une note: 47°51'46.0"N 059°19'20.0"W  
CAUTION

Owing to changing conditions, the buoys in the Codroy Harbour may be moved to mark the best channel. For subsequent changes of aids to navigation, the "Notices to Mariners" and "List of Lights, Buoys and Fog Signals" must be consulted.

**ATTENTION**

En raison des conditions changeantes, les bouées dans Codroy Harbour peuvent être déplacées afin d'indiquer le meilleur chenal. Pour tout changement ultérieur aux aides à la navigation, veuillez consulter les Avis aux navigateurs et le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

MPO(6300411-06)

**4682 - CODROY HARBOUR - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983**

27-MAI-2005

Rayer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée XY3 47°52'39.3"N 059°23'48.8"W  
(N2002053) LF(174.12) MPO(6300411-01)

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée XY4 47°52'38.8"N 059°23'40.8"W  
(N2002046) LF(174.3) MPO(6300411-02)

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée XY2 47°52'35.0"N 059°23'41.3"W  
(N2002054) LF(174.2) MPO(6300411-03)

Porter la légende "Channel Buoyed/Chenal balisé" 47°52'32.5"N 059°23'40.0"W  
MPO(6300411-04)

Porter la légende "See CAUTION/Voir ATTENTION" 47°52'36.0"N 059°23'40.0"W  
MPO(6300411-05)

**4724 - Ticoralak Island to/à Carrington Island - Nouvelle édition - 04-OCT-2002 - NAD 1983**

13-MAI-2005

LNM/D. 28-MAI-2004

Déplacer la bouée charpente de tribord, lumineuse rouge, FIR, marquée H2 de 53°58'39.0"N 058°45'43.5"W  
à 53°58'38.4"N 058°45'48.6"W  
(N2005004) LF(295) MPO(6302253-03)

**4725 - Carrington Island to/à Etageault Bay - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983**

13-MAI-2005

Rayer la bouée conique de tribord, lumineuse rouge, FIR, marquée H2 53°58'39.5"N 058°45'59.0"W  
(N2005004) LF(295) MPO(6302253-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée H2 53°58'38.4"N 058°45'48.6"W  
(N2005004) LF(295) MPO(6302253-02)

**4728 - Epinette Point to/à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

20-MAI-2005

LNM/D. 08-AVR-2005

Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée H8 de 53°30'06.0"N 060°00'34.0"W  
à 53°30'02.4"N 060°00'25.2"W  
(N2005005) LF(297.6) MPO(6302254-01)

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée HN1 de 53°31'23.4"N 060°07'18.0"W  
à 53°31'23.4"N 060°07'07.2"W  
(N2005006) LF(298) MPO(6302255-01)

**4865 - Approches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay - Carte nouvelle- 30-JAN-1998 - NAD 1983**

20-MAI-2005

LNM/D. 18-FEV-2005

Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée DBE4 de 49°21'28.0"N 055°04'40.0"W  
à 49°21'24.8"N 055°04'42.7"W  
(N2005009) LF(352.6) MPO(6302268-01)

**4886 - Twillingate Harbour - Carte nouvelle- 26-DEC-1997 - NAD 1983**

27-MAI-2005

LNM/D. 07-MAI-2004

Rayer le feu FIG 49°39'03.8"N 054°46'00.5"W  
(N2004025) LF(359.5) MPO(6301347-02)

Porter un brise-lames entre 49°39'06.9"N 054°46'02.0"W  
et 49°39'05.7"N 054°46'04.6"W

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un feu FIG (N2004025) LF(359.5) MPO(6301347-01)  
49°39'05.8"N 054°46'04.6"W  
(N2004025) LF(359.5) MPO(6301347-03)

**4886 - Fish Plant Wharf Quai de l'usine de transformation de poisson - Carte nouvelle- 26-DEC-1997 - NAD 1983**

27-MAI-2005 LNM/D. 07-MAI-2004  
Rayer le feu FIG 49°39'03.8"N 054°46'00.5"W  
(N2004025) LF(359.5) MPO(6301347-02)

Porter un brise-lames avec gros galets joignant 49°39'06.5"N 054°46'01.6"W  
49°39'05.5"N 054°46'04.4"W  
49°39'05.7"N 054°46'04.9"W  
49°39'06.1"N 054°46'04.7"W  
49°39'07.1"N 054°46'02.0"W  
et 49°39'07.0"N 054°46'01.7"W  
(N2004025) LF(359.5) MPO(6301347-01)

Porter un feu FIG 49°39'05.8"N 054°46'04.6"W  
(N2004025) LF(359.5) MPO(6301347-03)

**4921 - Baie de Port-Daniel - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 29-AVR-2005  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 48°10'50.0"N 064°57'36.0"W  
MPO(6406910-01)

**Annexe graphique téléchargement - <http://chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/patches/4921>**

**4921 - Quai/ Wharf Port-Daniel-Est - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

20-MAI-2005 LNM/D. 29-AVR-2005  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 48°10'54.0"N 064°57'42.0"W  
MPO(6406910-02)

**Annexe graphique téléchargement - <http://chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/patches/4921>**

**6249 - Gull Harbour to/à Riverton - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - Inconnu**

27-MAI-2005  
Remplacer la bouée à espar de mi-chenal rouge et blanche, marquée DV13 par une bouée à espar de bâbord verte, marquée DV13 50°59'52.0"N 096°54'28.0"W  
(D2004-163) MPO(6602269-02)

**6259 - Kettle Island to/à Martin Point - Carte nouvelle - 23-FEV-1990 - NAD 1983**

27-MAI-2005 LNM/D. 04-MARS-2005  
Déplacer la bouée a espar de tribord rouge, marquée P12 de 53°53'09.0"N 097°58'40.0"W  
à 53°53'09.0"N 097°58'44.0"W  
(D2005017) MPO(6602342-01)

Porter une route recommandée joignant 53°51'59.1"N 097°59'24.8"W  
53°52'13.7"N 097°58'45.0"W  
53°53'09.0"N 097°58'40.0"W  
53°53'13.0"N 097°58'47.0"W  
et 53°53'32.6"N 097°58'43.0"W  
MPO(6602299-01)

**6263 - Playgreen Lake to/au Little Playgreen Lake - Carte nouvelle- 14-AVR-1989 - NAD 1983**

27-MAI-2005 LNM/D. 01-AOÛT-2003  
Porter une route recommandée entre 53°53'21.0"N 097°58'46.5"W  
et 53°53'31.8"N 097°58'46.5"W  
MPO(6602299-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**8006 - Scotian Shelf/Plate -Forme Néo-Écossaise, Browns Bank to Emerald Bank/Banc de Brown au Banc D'Emeraude-  
Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

06-MAI-2005

LN/D. 08-AVR-2005

Rayer la bouée conique de tribord, rouge

43°20'08.3"N 065°58'45.9"W  
(F2004211) MPO(6302220-01)

Porter une bouée charpente, cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire,  
Q(3) 10s

43°20'36.0"N 065°58'43.4"W  
(F2004211) LF(290.2) MPO(6302220-02)

**PARTIE 3 – Édition 05/2005  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2005.**

**Pages 2-5 et 2-6**

Toutes les entrées pour le Site de Resolute, colonne Remarques devrait lire : **“En service du 15 juillet approximativement au 31 octobre approximativement.”**

**Page 2-18**

Remplacer le tableau suivant :

**SCTM Montréal/VFN - Communications navire/terre :**

Sites	Voies	Fréquences		Remarques
		Émission	Réception	
Longueuil	<b>C10 C16</b>			
Mont St-Bruno	<b>C10 C16 C24 C85</b>			
Mont Rigaud	<b>C16 C84</b>			↻ <b>En service de la mi mars à la fin décembre</b>
Sorel	<b>C10 C16 C26</b>			
L'Acadie	<b>C16 C24</b>			En service du 1 mai au 31 octobre

**Page 3-30**

Identification et fréquences, secteur 5, indicatif d'appel "Montréal Trafic" devrait être:

Voie **10**, Fréquence (MHz) **156.500**

**Page 3-35**

Carte C, Montréal MCTS centre, Sector 5 VHF devrait être: Ch **10**

**PARTIE 4 – Édition 05/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Page 19 — Paragraphe 190, ligne 1  
Supprimer : **Abruyuk Islands**  
Remplacer par : **Aiqqujat Islands**

(C2005-015.2)

Page 255 — INDEX  
Supprimer : Abruyuk Islands..... 19

(C2005-015.3)

Page 233 — INDEX, après « Ailsa Island.....126  
Insérer : Aiqqujat Islands.....19

(C2005-015.4)

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 352 — Paragraphe 84, ligne 2  
Supprimer : 15  
Remplacer par : 18

(C2005-014.1)

Page 387 — Paragraphe 117, ligne 1  
Supprimer : **Post Point**  
Remplacer par : La **pointe Post**

(C2005-013.1)

Page 482 — INDEX  
Supprimer : Post Point .....387

(C2005-013.2)

Page 482 — INDEX, après « Poston Point.....431 »  
Insérer : Post, pointe.....387

(C2005-013.3)

ATL 102 — Terre-Neuve, Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 44 — Paragraphe 6, lignes 12 à 16  
Supprimer : « d'une longueur ... l'anse.  
Remplacer par : « , une cale de halage et un brise-lames de roches se trouvent  
dans l'angle SE de l'anse; ils étaient tous en ruines en  
2005.

(N2005-02.7)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 41 — Supprimer le paragraphe 35 et le pictogramme de feu qui lui est attenant.

(Q2005-035.1)

Page 41 — Supprimer le paragraphe 36  
Remplacer par : <sup>36</sup> Un **quai** public en forme de L, qui s'étend  
depuis la pointe au Renard vers le NW puis vers l'Ouest,  
est partiellement enroché du côté NE; il occupe la partie  
SE de l'anse. Le **feu** du quai de Rivière-au-Renard (1629)  
s'élève à l'extrémité de ce quai. Une usine de traitement  
de poissons et une grue portique sont à l'enracinement de  
ce quai.

(Q2005-035.2)

**PARTIE 4 – Édition 05/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 22 — Paragraphe 9, dernière ligne

Ajouter : Il est à noter que l'expression d'usage local «Rester au Nord», utilisé dans les communications sur le fleuve Saint-Laurent, signifie de serrer la «rive Nord» ou la limite du chenal du côté tribord en remontant le fleuve. Par convention, la rive se trouvant du côté tribord pour un navire remontant le fleuve est considérée comme la « rive Nord », tandis que la rive se trouvant du côté bâbord en remontant le fleuve est considérée comme la « rive Sud ».

(Q2005-032.1)

Page 28 — Après le paragraphe 79

Insérer :	<sup>79.1</sup> Un <b>câble sous-marin</b> abandonné se retrouve près du mouillage situé en amont de l'embouchure de la rivière Richelieu.	
-----------	--	--

(Q2005-028.1)

Page 36 — Paragraphe 155, dernière ligne

Ajouter : , visible sur tout l'horizon.

(Q2005-033.1)

Page 40 — Paragraphe 197, dernière ligne

Ajouter : Le port dessert deux raffineries de produits pétroliers. De plus, de nombreux navires de croisière y font escale.

(Q2005-034.1)

Page 65 — Supprimer le paragraphe 117

Remplacer par : <sup>117</sup> Une **bouée lumineuse DOUAN** (2272.6) est mouillée à la frontière internationale Canada — États-Unis.

(Q2005-031.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 5 — Paragraphe 42.1, ligne 3 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2003)

Supprimer : 7,7 milles

Remplacer par : 6,6 milles

(Q2005-021.1)

Page 5 — Paragraphe 42.1, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2003)

Ajouter : Il offre une hauteur libre minimale de 2,4 m et permet le passage avec un tirant d'eau maximal de 2 m.

(Q2005-021.2)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Page 35 — Paragraphe 152, ligne 4

Supprimer : 7 pieds (2,1 m)

Remplacer par : 4 pieds (1,2 m)

(C2005-016.1))

**PARTIE 5 – Édition 05/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

49.41	Isle Valen - Bouée lumineuse PV1	47 28 21 54 23 33.6	F G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "PV1".	À longueur d'année.	Carte:4619 Éd.05/05(N01-031)
49.42	Isle Valen - Bouée lumineuse PV2	47 28 18.9 54 23 28.8	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PV2".	À longueur d'année.	Carte:4617 Éd.05/05(N01-032)
63.52	Jones Rock - Bouée lumineuse PM6	47 10 28 55 08 02.9	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PM6".	À longueur d'année.	Carte:4587 Éd.05/05(N05-023)
257	Partridge Point	50 09 10.8 56 08 34.4	Fl W	3s	45.7	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.3	Lum. pér. 3 s. Saisonnier.	Carte:4821 Éd.05/05(N05-021)
257.5	St. Barbe Islands (Horse Islands)	50 11 57.1 55 44 40.7	Fl W	4s	21.3	5	Tour à claire-voie, marque de jour blanche sur trois côtés. 4.7	Saisonnier.	Carte:4821 Éd.05/05(N05-020)
341.1	Moses Point	49 32 45 55 38 59.3	Fl G	4s	.....	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte et blanche.	À longueur d'année.	Carte:4592 Éd.05/05(N05-022)
352.6	Little Burnt Bay Shoal - Bouée lumineuse DBE4	49 21 24.8 55 04 42.7	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DBE4".	Saisonnier.	Carte:4865 Éd.05/05(N05-009)
359.5	Twillingate, brise-lames	Extrémité du quai. 49 39 05.8 54 46 04.6	Fl G	4s	3.7	4	Tour cylindrique. 2.4	Saisonnier.	Carte:4886 Éd.05/05(N04-025)

**ATLANTIQUE**

271.3	Chebogue River - Bouée lumineuse intérieure E3	43 44 54.3 66 06 04	F G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "E3".	À longueur d'année.	Carte:4243 Éd.05/05(F04-222)
271.8	Chebogue River - Bouée lumineuse E8	43 45 05.3 66 05 17	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "E8".	À longueur d'année.	Carte:4243 Éd.05/05(F04-225)
272.11	Chebogue River - Bouée lumineuse E11	43 45 18.3 66 05 08.5	F G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "E11".	À longueur d'année.	Carte:4243 Éd.05/05(F05-011)

**PARTIE 5 – Édition 05/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

272.23	<i>Chebogue Ledge - Bouée lumineuse EA1</i>	43 43 09.3 66 07 34.5	<i>FI</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "EA1".</i>	<i>À longueur d'année.</i>
									<b>Carte:4243</b> <b>Éd.05/05(F04-223)</b>
299	Pubnico Harbour	43 35 53.4 65 46 55.6	<i>FI</i>	<i>R</i>	3s	.....	.....	Tour cylindrique rouge et blanche.  8.7	Lum. 1 s; obs. 2 s. À longueur d'année.
									<b>Carte:4210</b> <b>Éd.05/05(F05-019)</b>
329.4 H3784.5	Daniels Head – Signal de brume								Rayer du Livre.
									<b>Carte:4241</b> <b>Éd.05/05(F05-017)</b>
538 H3618	<b>Halifax Harbour – alignement intérieur</b>	Côté Ouest de l'île Georges. 44 38 26.2 63 33 37.2	<i>F</i>	<i>W</i>	.....	17.7	<b>15</b>	Tour octogonale blanche, bande verticale rouge, partie supérieure rouge.  16.4	Blanc de 290° à 181° par le N., l'E. et le S. Intensité renforcée sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
539 H3618.1		339°08' 3153.7m du feu antérieur.	<i>FI</i>	<i>W</i>	10s	37.7	13	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge.  17.4	Lum. 1 s; obs. 9 s. À longueur d'année.
									<b>Carte:4202</b> <b>Éd.05/05(F05-016)</b>
563.2	<i>Bull Rock – Bouée lumineuse HX2</i>	44 37 20 63 16 14	<i>FI</i>	<i>R</i>	4s	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "HX2".</i>	<i>À longueur d'année.</i>
									<b>Carte:4236</b> <b>Éd.05/05(F05-001)</b>
1027.8	<i>West Point – Bouée lumineuse DM2</i>	46 36 30 64 22 15	<i>FI</i>	<i>R</i>	4s	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "DM2".</i>	<i>Saisonnier.</i>
									<b>Carte:4905</b> <b>Éd.05/05(G05-015)</b>
1629 H1782	<b>Rivière-au- Renard, quai</b>	Extrémité du quai. 48 59 52.3 64 22 59.9	<i>FI</i>	<i>G</i>	5s	.....	<b>19</b>	Tour à claire-voie.  5.0	Lum. 1 s; obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
									<b>Carte:1230</b> <b>Éd.05/05(L05-076)</b>
2027 H2360	<b>La Pérade - alignement</b>	46 34 02.9 72 10 23.8	<i>F</i>	<i>G</i>	.....	14.8	<b>17</b>	Tour à claire-voie jaune, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
2028 H2360.1		272°35' 1210.6m du feu antérieur.	<i>F</i>	<i>G</i>	.....	26.7	<b>17</b>	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
									<b>Carte:1314</b> <b>Éd.05/05(L05-071,072)</b>

**PARTIE 5 – Édition 05/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	--	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

2063 H2380	<b>Champlain - alignement amont</b>	À l'Ouest du village de Champlain. 46 26 06.2 72 21 26	F	G	.....	14.1	<b>17</b>	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement Feu de secours. À longueur d'année.
2064 H2380.1		264°03' 454.5m des feux antérieurs.	F	G	.....	13.5	6	8.1 Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible 360°. Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année. Visible 360°.
2273	<i>Bouée lumineuse M1</i>	<i>Amont de la courbe de Sorel. 46 02 08.7 73 09 50.4</i>	Q	G	1s	.....	.....	<i>Verte, marquée "M1".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>
Feu de (E.I.) 2591 H58	Koksoak River – alignement	58 27 37.2 68 12 26.9	F	G	.....	18.0	.....	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 7.9	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2592 H58.1		197°38' 613.6m du feu antérieur.	F	G	.....	39.6	.....	Tour triangulaire, marque de jour orange, bande verticale noire. 24.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2593 H58.4	Koksoak River - alignement Est	58 29 42 68 10 20.2	Iso	W	2s	19.7	.....	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2594		189°36' 651.4m du feu antérieur.	Iso	W	2s	35.0	.....	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2595 H59	Beacon Point - alignement	58 33 04.2 68 11 32.6	F	W	.....	17.4	.....	Tour carrée, marque de jour orange.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2596 H59.1		219°49' 1025.2m du feu antérieur.	F	W	.....	44.0	.....	Tour carrée, marque de jour orange.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.

**Carte:1313**  
**Éd.05/05(L05-073,074)**

**Carte:1311**  
**Éd.05/05(L05-075)**

**Carte:5338**  
**Éd.05/05**

**Carte:5338**  
**Éd.05/05**

**Carte:5338**  
**Éd.05/05**

**EAUX INTÉRIEURES**

295	<i>Bouée lumineuse 124 (É.-U.)</i>								Rayer du Livre.
-----	--	--	--	--	--	--	--	--	-----------------

**Carte:1435**  
**Éd.05/05**

**PARTIE 5 – Édition 05/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

537.9	Fifty Mile Point - Feu à secteurs	43 13 36.3 79 37 17.8	F	G	.....	10.9	10	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 7.3	Vert à partir de la rive jusqu'à 203°05' par l'E. et le S. Intensité réduite entre les relèvements 183°35' et 203°05'. Entretenu par Hamilton Conservation Authority. Saisonnier.	<b>Carte:2077</b> <b>Éd.05/05(B05-014)</b>
590	Pointe aux Pins	Extrémité Sud de la pointe, à l'Est du port de Rondeau. 42 15 33.6 81 50 54.7	Iso	R	4s	15.5	8	Tour à claire-voie carrée blanche. 12.9	Saisonnier.	<b>Carte:2122</b> <b>Éd.05/05</b>
724	Pilier X38	42 31 34.5 82 39 14.7	Fl	R	4s	9.8	4	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, marquée "X38". 5.3	À longueur d'année.	<b>Carte:14853(É.-U.)</b> <b>Éd.05/05(B05-016)</b>
779	Brise-lames Sud	Extrémité Ouest du brise-lames Sud. 43 44 43.1 81 44 11	Oc	R	6s	10.3	8	Tour carrée blanche.	Saisonnier.	<b>Carte:2228</b> <b>Éd.05/05(D05-010)</b>
929	Parry Sound Harbour - Bouée de contrôle lumineuse	Côté Nord du haut- fond. 45 20 06 80 02 06	Fl	Y	4s	.....	.....	Espar blanche et orange, marquée "Priv".	Saisonnier.	<b>Carte:2226</b> <b>Éd.05/05(D04-183)</b>
940	Galna Point	À l'Est de la pointe. 45 25 17.4 80 19 51	Fl	W	4s	5.1	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, carré vert au centre. 3.0	Saisonnier.	<b>Carte:2203</b> <b>Éd.05/05(D05-018)</b>
941	Tizard Rock - Bouée lumineuse AA2	À l'Ouest de la roche. 45 34 05.2 80 33 17.5	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "AA2".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	<b>Carte:2203</b> <b>Éd.05/05(D05-030)</b>
942	Pointe au Baril - alignement	Extrémité Sud de la pointe, près de l'eau. 45 33 32.8 80 30 12.8	F	R	.....	13.1	.....	Tour carrée blanche.	Visible sur l'alignement seulement. Saisonnier.	
943			F	R	.....	26.7	.....	Tour à claire-voie blanche, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 28.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:2203</b> <b>Éd.05/05(D05-021)</b>
		Sur l'île Macklin, 104°30' 1446.6m du feu antérieur.								



**PARTIE 5 – Édition 05/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1096	Caribou Island	Sur un îlot, SW. de l'île. 47 20 23 85 49 32	Fl W	10s	30.2	9	Tour hexagonale blanche.	Lum. 1 s; obs. 9 s. Saisonnier.	<b>Carte:2310</b> <b>Éd.05/05(D05-033)</b>
1194	Lachine - alignement	Extrémité du quai. 45 25 56.1 73 41 41.7	F G	.....	9.4	.....	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	
1195		Sur la terre ferme, 067°05' 250.6m du feu antérieur.	F G	.....	18.2	.....	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 15.2	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:1409</b> <b>Éd.05/05(L05-077,078)</b>
1201	Dixie - alignement	Sur un pilier. 45 25 16 73 44 45	Q G	1s	8.4	3	Tour cylindrique sur un dauphin à un pieu, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 22.6	Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	
1202		050°43' 2037.6m du feu antérieur.	Q G	1s	24.6	12	Support blanc, marque de jour orange, bande verticale noire. 22.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:1410</b> <b>Éd.05/05</b>
1225	Pointe de Brucy	Extrémité NW. du chenal. 45 23 58.1 73 56 46.5	Q G	1s	7.0	2	Tour carrée blanche. 5.0	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:1410</b> <b>Éd.05/05</b>
1361	Thorah Island	Côté Est de l'île. 44 26 45 79 12 48	Fl W	4s	9.7	.....	Mât cylindrique. 9.1	À longueur d'année.	<b>Carte:2028</b> <b>Éd.05/05(D05-001)</b>
1707	Pilot Islands - alignement	62 13 04 114 06 48	F W	.....	16.8	5	Tour à claire-voie tripode, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 12.2	Réflecteur radar. Saisonnier.	
1708		<b>Racon --. (C)</b> <b>Bande X&amp;S</b>	346° 457.2m du feu antérieur.	F W	.....	26.5	11	Tour à claire-voie tripode, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 18.3	Réflecteur radar. Saisonnier.
2591 H58	Koksoak River - alignement	58 27 37.2 68 12 26.9	F G	.....	18.0	.....	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 7.9	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	
2592 H58.1		197°38' 613.6m du feu antérieur.	F G	.....	39.6	.....	Tour triangulaire, marque de jour orange, bande verticale noire. 24.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:5338</b> <b>Éd.05/05</b>

**PARTIE 5 – Édition 05/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

2593 H58.4	Koksoak River - alignement Est	58 29 42 68 10 20.2	Iso W 2s	19.7	.....	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	
2594 H58.41		189°36' 651.4m du feu antérieur.	Iso W 2s	35.0	.....	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	
2595 H59	Beacon Point (Inukshuktuyuk) - alignement	58 33 04.2 68 11 32.6	F W	.....	17.4	.....	Tour carrée, marque de jour orange.	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
2596 H59.1		219°49' 1025.2m du feu antérieur.	F W	.....	44.0	.....	Tour carrée, marque de jour orange. 7.9	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.

**Carte:5338**  
**Éd.05/05**

**Carte:5338**  
**Éd.05/05**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)